

## RESOLUCIÓN DE LA TERCERA CONVOCATORIA 2024 PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES, EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, PARA LA TRADUCCIÓN DE OBRAS LITERARIAS Y DE PENSAMIENTO ORIGINALES EN LENGUA CATALANA Y OCCITANA, EN SU VARIEDAD ARANESA

---

L0127 U10 RESOL DEF 3aC 2024

### Hechos

1. Por resolución del director del Consorcio Institut Ramon Llull (en adelante, el Institut Ramon Llull), de 19 de julio de 2024 (DOGC núm. 9213, de 26 de julio de 2024) se abre la tercera convocatoria 2024 para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la traducción de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana y occitana, en su variedad aranese (ref. BDNS 776193).
2. Por resolución del director del Institut Ramon Llull, de fecha 29 de noviembre de 2024 (DOGC núm. 9304, de 4 de diciembre de 2024), se modifica la dotación presupuestaria para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la traducción de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana y occitana (en su variedad aranese) (ref. BDNS 776193).
3. Las solicitudes presentadas en el plazo establecido en la convocatoria de referencia constan en el expediente.
4. En fecha 25 de noviembre de 2024 se reúne la comisión de valoración para analizar y evaluar las solicitudes presentadas.
5. En fecha 18 de diciembre de 2024 el órgano instructor formula la propuesta de resolución definitiva de concesión de las subvenciones, de acuerdo con la propuesta de la comisión de valoración.

### Fundamentos de derecho

1. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.
2. El Decreto legislativo 3/2002, de 24 de diciembre por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley de finanzas públicas de Cataluña
3. El acuerdo de gobierno Acuerdo GOV/85/2016, de 28 de junio, por el que se aprueba la modificación del modelo tipo de bases reguladoras aprobado por el Acuerdo GOV/110/2014, de 22 de julio, por el que se aprueba el modelo tipo de bases reguladoras de los procedimientos para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, tramitados por la Administración de la Generalitat y su sector público, y se aprueba su texto íntegro.
4. La resolución de fecha 17 de enero de 2024 (DOGC núm. 9085, de 23 de enero de 2024) por la que se da publicidad al Acuerdo del Consejo de Dirección de fecha 27 de marzo de 2024 por el que se modifican las bases que deben regir la concesión de subvenciones para la traducción de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana y occitana, en su variedad aranese.



5. La base 10 de las bases que rigen la tercera convocatoria para la concesión de subvenciones del Instituto Ramon Llull para la traducción de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana y occitana, en su variedad aranese.
6. La base 10.1 establece que el procedimiento de concesión de las subvenciones se tramita de acuerdo con el régimen de concurrencia competitiva.
7. La base 10.3 de las bases mencionadas establece que las solicitudes son analizadas por una comisión de valoración cuya composición se determina en las propias bases. Las personas miembros de la comisión de valoración se nombran mediante resolución de la persona titular de la Dirección del Consorcio Institut Ramon Llull.
8. La base 1 de las bases establece que las subvenciones que se conceden de acuerdo con estas bases tienen la consideración de ayudas de *minimis*, reguladas por el Reglamento (UE) 2023/2831 de la Comisión, de 13 de diciembre de 2023, relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea a las ayudas de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).
9. La base 13.1 establece que la persona titular de la Dirección del Institut Ramon Llull resolverá en el plazo máximo de seis meses a contar desde la fecha de publicación de la convocatoria.
10. El Institut Ramon Llull dispone de crédito adecuado y suficiente en el presupuesto vigente.

El artículo 13.2 e) de los Estatutos del Institut Ramon Llull faculta a la persona titular de la dirección del Institut Ramon Llull en materia de otorgamiento de subvenciones.

## **Resolución**

Por lo tanto, resuelvo,

1. Otorgar las subvenciones por los importes y el objeto a las personas beneficiarias que se detallan en anexo.
2. Establecer que el pago del 100% se tramita una vez se haya presentado la documentación justificativa de la actividad subvencionada y del gasto correspondiente en los términos que se indican en la base 16.
3. Establecer que estas subvenciones tienen la consideración de ayudas de *minimis*, reguladas por el Reglamento (UE) 2023/2831 de la Comisión, de 13 de diciembre de 2023, relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea a las ayudas de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).
4. Establecer que las personas beneficiarias se comprometen a proporcionar en todo momento la información que les sea solicitada respecto de la subvención concedida y a someterse a las actuaciones de comprobación y control que el Institut Ramon Llull u otros órganos competentes estimen necesarias.



## **Recursos procedentes**

Contra esta resolución, que no agota la vía administrativa, de acuerdo con los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas, se puede interponer recurso de alzada ante la persona titular de la Presidencia del Consejo de Dirección del Institut Ramon Llull, en el plazo de un mes a contar a partir del día siguiente al día en que tenga lugar la publicación de esta resolución. El plazo del mes concluye el mismo día en que se produjo la publicación.

El director del Consorcio Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch

Barcelona, 19 de diciembre de 2024

## ANEXO

### **L0127 U10 N-TRD 1637/24- 3**

Beneficiario: Ombra GVG

Traductor/a: Renata Tanellari

Fechas: 01/07/2024 - 06/01/2025

Actividad: Traducción de la obra "Aprender a hablar con las plantas" de Marta Orriols al albanés

Importe solicitado: 4.608,00 €

Importe subvencionable: 4.608,00 €

Puntuación: 35

Importe otorgado: 3.225,60 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 35 puntos

### **L0127 U10 N-TRD 1643/24- 3**

Beneficiario: Pytheas, SA Trotalibros

Traductor/a: Nicole d'Amonville

Fechas: 30/09/2025

Actividad: Traducción de la obra "Un film (3000 metros)" de Víctor Català al castellano

Importe solicitado: 5.350,00 €

Importe subvencionable: 5.350,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 4.280,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 9 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 40 puntos

### **L0127 U10 N-TRD 1647/24- 3**

Beneficiario: Graywolf Press

Traductor/a: Mara Faye Lethem

Fechas: 01/07/2024 - 17/06/2025

Actividad: Traducción de la obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres" de Irene Solà al inglés

Importe solicitado: 8.391,18 €

Importe subvencionable: 8.391,18 €

Puntuación: 44

Importe otorgado: 7.384,24 €



- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 9 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 9 puntos
- Puntuación total: 44 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1652/24- 3**

Beneficiario: Zalozba Zala Mateja Sužnik s.p.

Traductor/a: Veronika Rot

Fechas: 01/07/2024 - 31/05/2025

Actividad: Traducción de la obra "La visita" escrita por Núria Figueras e ilustrada por Anna Font, al esloveno

Importe solicitado: 350,00 €

Importe subvencionable: 350,00 €

Puntuación: 34

Importe otorgado: 350,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 34 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1653/24- 3**

Beneficiario: Zirimiri Press v.o.f

Traductor/a: Frans Oosterholt

Fechas: 01/07/2024 - 30/04/2025

Actividad: Traducción de la obra "El vas de plata i altres obres de misericòrdia" de Antoni Marí al neerlandés

Importe solicitado: 1.757,78 €

Importe subvencionable: 1.757,78 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 1.335,91 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 10 puntos
- Puntuación total: 38 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1678/24- 3**

Beneficiario: Editorial Planeta S.A

Traductor/a: Pau Sanchis Ferrer



Fechas: 01/07/2024 - 28/02/2025

Actividad: Traducción de la obra "El jo que no mor" de Ferran Torrent al castellano

Importe solicitado: 2.600,00 €

Importe subvencionable: 2.600,00 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 2.028,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 39 puntos

#### **L0127 U10 N-TRD 1679/24- 3**

Beneficiario: Editorial Planeta S.A

Traductor/a: Manuel Pérez Subirana

Fechas: - 31/01/2025

Actividad: Traducción de la obra "Benvolguda senyora Christie " de Núria Pradas Andreu al castellano

Importe solicitado: 3.100,00 €

Importe subvencionable: 3.100,00 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 2.418,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 39 puntos

#### **L0127 U10 N-TRD 1680/24- 3**

Beneficiario: Università Cattolica del Sacro Cuore- Vita e Pensiero

Traductor/a: Stefania Ciminelli

Fechas: 01/07/2024 - 31/12/2024

Actividad: Traducción de la obra "L'escola de l'ànima" de Josep Maria Esquirol al italiano

Importe solicitado: 2.431,00 €

Importe subvencionable: 2.431,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 1.993,42 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 8 puntos



- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 10 puntos  
Puntuación total: 41 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1713/24- 3**

Beneficiario: Edicije Božicevic d.o.o  
Traductor/a: Nikola Vuletic  
Fechas: 01/07/2024 - 28/02/2025  
Actividad: Traducción de la obra "Napalm al cor" de Pol Guasch al croata  
Importe solicitado: 3.000,00 €  
Importe subvencionable: 3.000,00 €  
Puntuación: 35  
Importe otorgado: 2.100,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos  
- La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos  
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos  
- La proyección internacional de la traducción: 6 puntos  
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos  
Puntuación total: 35 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1766/24- 3**

Beneficiario: Osiris Bookshop  
Traductor/a: Anwar Abdelfadeil  
Fechas: 01/07/2024 - 29/04/2025  
Actividad: Traducción de la obra "ER" de Josep Maria Benet i Jornet al árabe  
Importe solicitado: 1.264,00 €  
Importe subvencionable: 1.264,00 €  
Puntuación: 34  
Importe otorgado: 1.264,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos  
- La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos  
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos  
- La proyección internacional de la traducción: 7 puntos  
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos  
Puntuación total: 34 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1807/24- 3**

Beneficiario: Lazy Dog Press srl  
Traductor/a: Francesco Ferrucci  
Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025  
Actividad: Traducción de la obra "La tela" de Oriol Canosa al italiano  
Importe solicitado: 950,00 €  
Importe subvencionable: 950,00 €  
Puntuación: 38



Importe otorgado: 950,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 38 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1808/24- 3**

Beneficiario: Ediciones Octaedro S.L

Traductor/a: Manuel León Urrutia

Fechas: 01/07/2024 - 30/09/2025

Actividad: Traducción de la obra "Fils i arts. Projectes d'aprenentatge i de vida" de Glòria Jové al castellano

Importe solicitado: 4.054,50 €

Importe subvencionable: 4.054,50 €

Puntuación: 32

Importe otorgado: 2.594,88 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 6 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 5 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 32 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1809/24- 3**

Beneficiario: Penguin Random House Portugal

Traductor/a: Àlex Tarradellas Gordo i Rita Custodio

Fechas: 01/07/2024 - 30/09/2025

Actividad: Traducción de la obra "Les calces al sol" de Regina Rodríguez Sirvent al portugués

Importe solicitado: 3.300,00 €

Importe subvencionable: 3.300,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 2.508,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 38 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1823/24- 3**

Beneficiario: Penguin Random House Portugal



Traductor/a: Àlex Tarradellas Gordo i Rita Custodio

Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres" de Irene Solà al portugués

Importe solicitado: 1.350,00 €

Importe subvencionable: 1.350,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 1.350,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 9 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 41 puntos

#### **L0127 U10 N-TRD 1824/24- 3**

Beneficiario: Planeta de Livros Portugal, Unipessoal, Limitada

Traductor/a: Rita Custódio

Fechas: 01/07/2024 - 15/11/2025

Actividad: Traducción de la obra "Història d'un piano" de Ramon Gener al portugués

Importe solicitado: 3.480,00 €

Importe subvencionable: 3.480,00 €

Puntuación: 37

Importe otorgado: 2.575,20 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 37 puntos

#### **L0127 U10 N-TRD 1827/24- 3**

Beneficiario: Papadopoulos Publishing SA

Traductor/a: Alexandra Golfinopoulou

Fechas: 01/07/2024 - 31/01/2025

Actividad: Traducción de la obra "Ciutats: A dalt i a baix" de Irene Noguera al griego

Importe solicitado: 250,00 €

Importe subvencionable: 250,00 €

Puntuación: 32

Importe otorgado: 250,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos



- La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos
- Puntuación total: 32 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1828/24- 3**

Beneficiario: Tibidabo Ediciones SA

Traductor/a: Victor Comas Peeters

Fechas: 01/07/2024 - 01/11/2025

Actividad: Traducción de la obra "L'Íslam. Una immersió ràpida" de Dolors Bramon al castellano

Importe solicitado: 2.359,39 €

Importe subvencionable: 2.359,39 €

Puntuación: 35

Importe otorgado: 1.651,57 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos
- Puntuación total: 35 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1844/24- 3**

Beneficiario: Sonia Berger (Delpine Editorial)

Traductor/a: Gemma Deza Guil

Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra "Imatges latents" de Joan Fontcuberta al castellano

Importe solicitado: 2.000,00 €

Importe subvencionable: 2.000,00 €

Puntuación: 37

Importe otorgado: 1.480,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 37 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1846/24- 3**

Beneficiario: NIQAT para Traducción y Publicación

Traductor/a: Ali Mohamed Abdel Latif

Fechas: 01/07/2024 - 15/11/2025

Actividad: Traducción de la obra "La Baldirona" de Àngel Guimerà al árabe

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.300,00 €



Puntuación: 28

Importe otorgado: 1.300,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 6 puntos
- La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 4 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos

Puntuación total: 28 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1878/24- 3**

Beneficiario: Éditions Illador

Traductor/a: Jean-Claude Morera

Fechas: 01/07/2024 - 31/05/2025

Actividad: Traducción de la obra "Antologia poètica" de Joan Maragall al francés

Importe solicitado: 1.000,00 €

Importe subvencionable: 1.000,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 1.000,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se realiza: 9 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos

Puntuación total: 41 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1879/24- 3**

Beneficiario: Tranan och Trasten AB (Tranan Publishing House)

Traductor/a: Ellinor Broman

Fechas: 01/07/2024 - 30/06/2025

Actividad: Traducción de la obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres" de Irene Solà al sueco

Importe solicitado: 5.500,00 €

Importe subvencionable: 5.500,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 4.510,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos

Puntuación total: 41 puntos



**L0127 U10 N-TRD 1880/24- 3**

Beneficiario: Samota Libros

Traductor/a: Ricard Vela Pàmies

Fechas: 01/07/2024 - 31/05/2025

Actividad: Traducción de la obra "A la boca dels núvols" de Ramon Vinyes al castellano

Importe solicitado: 3.334,00 €

Importe subvencionable: 3.334,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 2.533,84 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 38 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1883/24- 3**

Beneficiario: Gruppo Editoriale Le Impronte

Traductor/a: Francesco Ferrucci

Fechas: 01/07/2024 - 28/02/2025

Actividad: Traducción de la obra "Fora malsons!" de Elisenda Roca al italiano

Importe solicitado: 400,00 €

Importe subvencionable: 400,00 €

Puntuación: 36

Importe otorgado: 400,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 36 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1884/24- 3**

Beneficiario: Politikens Forlag

Traductor/a: Ane-Grethe Ostergaard

Fechas: 01/07/2024 - 30/08/2025

Actividad: Traducción de la obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres" de Irene Solà al danés

Importe solicitado: 4.160,79 €

Importe subvencionable: 4.160,79 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 3.328,63 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos



- La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 40 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1885/24- 3**

Beneficiario: Center for joint Activities of the Czech Academy of Sciences Stredisko společných činností AV CR, v.v.i.

Traductor/a: Jana Novotna

Fechas: 01/07/2024 - 15/11/2025

Actividad: Traducción de la obra "Barcelona. Una biografia" de Enric Calpena al checo

Importe solicitado: 2.000,00 €

Importe subvencionable: 2.000,00 €

Puntuación: 29

Importe otorgado: 1.160,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 6 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos
- Puntuación total: 29 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1887/24- 3**

Beneficiario: ISCHIRE S.c.a.r.l

Traductor/a: Alessio Pia

Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra "Sicília sense morts" de Guillem Frontera al italiano

Importe solicitado: 3.780,00 €

Importe subvencionable: 3.780,00 €

Puntuación: 31

Importe otorgado: 2.343,60 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 5 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos
- Puntuación total: 31 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1888/24- 3**

Beneficiario: LIT EDIZIONI S.A.S. DI PIETRO D'AMORE

Traductor/a: Stefania Fantauzzi

Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra "Hannah Arendt: el món en joc" de Fina Birulés al italiano



Importe solicitado: 3.675,00 €  
Importe subvencionable: 3.675,00 €  
Puntuación: 38  
Importe otorgado: 2.793,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 38 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1889/24- 3**

Beneficiario: Mondadori Libri S.P.A  
Traductor/a: Sara Magherita Cavarero  
Fechas: 01/07/2024 - 30/04/2025  
Actividad: Traducción de la obra "El regal més bonic del món" de Mireia Olivé Obradors al italiano  
Importe solicitado: 350,00 €  
Importe subvencionable: 350,00 €  
Puntuación:38  
Importe otorgado: 350,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 38 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1890/24- 3**

Beneficiario: Eurasian Scientific Editions SA  
Traductor/a: Teresa Ruiz  
Fechas: 01/07/2024 - 31/05/2024  
Actividad: Traducción de la obra "Atreveix-te a preguntar" de Marc Gascón i Eduard Altarriba al alemán  
Importe solicitado: 963,00 €  
Importe subvencionable: 963,00 €  
Puntuación: 35  
Importe otorgado: 963,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos
- Puntuación total: 35 puntos



**L0127 U10 N-TRD 1891/24- 3**

Beneficiario: Euskaldun, z. s.

Traductor/a: Vít Groesl

Fechas: 01/07/2024 - 31/10/2025

Actividad: Traducción de la obra "Napalm al cor" de Pol Guasch al checo

Importe solicitado: 1.305,48 €

Importe subvencionable: 1.305,48 €

Puntuación: 33

Importe otorgado: 1.305,48 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 33 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1893/24- 3**

Beneficiario: Relógio D'Água Editores

Traductor/a: Ângelo Ferreira de Sousa

Fechas: 01/07/2024 - 31/01/2025

Actividad: Traducción de la obra "Boulder" de Eva Baltasar al portugués

Importe solicitado: 665,00 €

Importe subvencionable: 665,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 665,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 38 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1894/24- 3**

Beneficiario: Diffusion Culture Contemporaine

Traductor/a: Boris Monneau

Fechas: 01/07/2024 - 30/04/2025

Actividad: Traducción de la obra "On he deixat les claus" de JV Foix al francés

Importe solicitado: 672,00 €

Importe subvencionable: 672,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 672,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos



- La dificultad de la traducción que se realiza: 9 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 41 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1895/24- 3**

Beneficiario: Éditions Delcourt (La Croisée)

Traductor/a: Marc Audí Parera

Fechas: 01/07/2024 - 30/04/2025

Actividad: Traducción de la obra "L'hora violeta" de Montserrat Roig al francés

Importe solicitado: 6.860,00 €

Importe subvencionable: 6.860,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 5.488,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 40 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1896/24- 3**

Beneficiario: Editora Schwarcz Ltda

Traductor/a: Beatriz Regina Guimaraes Barboza i Meritxell Hernando

Fechas: 01/07/2024 - 31/10/2025

Actividad: Traducción de la obra "El temps de les cireres" de Montserrat Roig al portugués

Importe solicitado: 1.543,63 €

Importe subvencionable: 1.543,63 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 1.204,03 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 39 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1897/24- 3**

Beneficiario: Giangiacomo Feltrinelli Editore s.r.l.

Traductor/a: Alfonsina de Benedetto

Fechas: 01/07/2024 - 31/01/2025

Actividad: Traducción de la obra "La mestra i la Bèstia" de Imma Monsó al italiano



Importe solicitado: 5.828,64 €  
Importe subvencionable: 5.828,64 €  
Puntuación: 39  
Importe otorgado: 4.546,34 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 39 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1900/24- 3**

Beneficiario: I DUE STENDARDI SRL  
Traductor/a: Stefania Ciminelli  
Fechas: 01/07/2024 - 31/10/2025  
Actividad: Traducción de la obra "El quadern gris" de Josep Pla al italiano  
Importe solicitado: 2.860,00 €  
Importe subvencionable: 2.860,00 €  
Puntuación: 43  
Importe otorgado: 2.459,60 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 10 puntos
- Puntuación total: 43 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1901/24- 3**

Beneficiario: Locus Publishing House  
Traductor/a: Yossi Tal-Gan  
Fechas: 01/07/2024 - 31/10/2025  
Actividad: Traducción de la obra "Boulder" de Eva Baltasar al hebreo  
Importe solicitado: 2.700,00 €  
Importe subvencionable: 2.700,00 €  
Puntuación: 37  
Importe otorgado: 1.998,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 37 puntos



**L0127 U10 N-TRD 1902/24- 3**

Beneficiario: IBIS srl di Veronesi & C.

Traductor/a: Daniela Aronica

Fechas: 01/07/2024 - 30/09/2025

Actividad: Traducción de la obra "Silenci de negra" de Rodolf Sirera al italiano

Importe solicitado: 1.235,00 €

Importe subvencionable: 1.235,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 1.235,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 38 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1903/24- 3**

Beneficiario: Wydawnictwo Marginesy sp. z o.o.

Traductor/a: Anna Sawicka/Magdalena Pabisiak

Fechas: 01/07/2024 - 28/02/2025

Actividad: Traducción de la obra "Jardí vora el mar" de Mercè Rodoreda al polaco

Importe solicitado: 1.324,80 €

Importe subvencionable: 1.324,80 €

Puntuación: 42

Importe otorgado: 1.324,80 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 10 puntos
- Puntuación total: 42 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1904/24- 3**

Beneficiario: Algar Libros Sociedad Limitada. (Feditres Empresa Editorial S.L)

Traductor/a: Pau Sanchis Ferrer

Fechas: 01/07/2024 - 28/02/2025

Actividad: Traducción de la obra "Per sis granets de magrana" de Anna Ballester al castellano

Importe solicitado: 400,00 €

Importe subvencionable: 400,00 €

Puntuación: 35

Importe otorgado: 400,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos



- La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 35 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1905/24- 3**

Beneficiario: Algar Libros Sociedad Limitada. (Feditres Empresa Editorial S.L)

Traductor/a: Roser Vilagrassa Sentis

Fechas: 01/07/2024 - 30/08/2025

Actividad: Traducción de la obra "Les aventures de la Magali Bonllonguet" de Núria Busquet Molist al castellano

Importe solicitado: 751,94 €

Importe subvencionable: 751,94 €

Puntuación: 35

Importe otorgado: 751,94 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 35 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1915/24- 3**

Beneficiario: Almutawassit Books di Soliman Khaled

Traductor/a: Mohamad Bittari

Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra "Camí de Sirga" de Jesús Moncada al árabe

Importe solicitado: 8.200,00 €

Importe subvencionable: 8.200,00 €

Puntuación: 32

Importe otorgado: 5.248,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 5 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos
- Puntuación total: 32 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1916/24- 3**

Beneficiario: RBA RACING TEAM S.L.UNIPERSONAL

Traductor/a: Mireia Rué Górriz

Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra "L'últim corb" de Selena Soro al castellano



Importe solicitado: 3.800,00 €  
Importe subvencionable: 3.800,00 €  
Puntuación: 38  
Importe otorgado: 2.888,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 38 puntos

### **L0127 U10 N-TRD 1917/24- 3**

Beneficiario: Thinkingdom Media Company Ltd.  
Traductor/a: Ma Kexing  
Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025  
Actividad: Traducción de la obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres" de Irene Solà al chino  
Importe solicitado: 1.636,00 €  
Importe subvencionable: 1.636,00 €  
Puntuación: 42  
Importe otorgado: 1.374,24 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 42 puntos

### **L0127 U10 N-TRD 1923/24- 3**

Beneficiario: RBA RACING TEAM S.L.UNIPERSONAL  
Traductor/a: Montse Meneses  
Fechas: 01/07/2024 - 01/01/2025  
Actividad: Traducción de la obra "De la caverna a l'infinit" de Eudald Carbonell al castellano  
Importe solicitado: 2.400,00 €  
Importe subvencionable: 2.400,00 €  
Puntuación: 37  
Importe otorgado: 1.776,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 37 puntos



**L0127 U10 N-TRD 1924/24- 3**

Beneficiario: Éditions Lanskine

Traductor/a: François-Michel Durazzo

Fechas: 01/07/2024 - 30/04/2025

Actividad: Traducción de la obra "Les ocultacions" de Anna Gual al francés

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 1.500,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 41 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1925/24- 3**

Beneficiario: SILEX EDICIONES SL

Traductor/a: Neus Arqués Salvador

Fechas: 01/07/2024 - 30/04/2025

Actividad: Traducción de la obra "Veu de foc" de Jordi Meya Meya al castellano

Importe solicitado: 3.500,00 €

Importe subvencionable: 3.500,00 €

Puntuación: 30

Importe otorgado: 2.100,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 6 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos
- Puntuación total: 30 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1927/24- 3**

Beneficiario: Godall Edicions SL

Traductor/a: Yolanda Casamayor Corderí

Fechas: 01/07/2024 - 31/05/2025

Actividad: Traducción de la obra "La tela" de Oriol Canosa al castellano

Importe solicitado: 799,96 €

Importe subvencionable: 799,96 €

Puntuación: 33

Importe otorgado: 799,96 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos



- La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos
- Puntuación total: 33 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1928/24- 3**

Beneficiario: Kud Sodobnost International

Traductor/a: Veronika Rot

Fechas: 01/07/2024 - 15/01/2025

Actividad: Traducción de la obra "Mamut" de Eva Baltasar al esloveno

Importe solicitado: 1.435,00 €

Importe subvencionable: 1.435,00 €

Puntuación: 37

Importe otorgado: 1.435,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 37 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1932/24- 3**

Beneficiario: Maison de la poésie des Hauts

Traductor/a: Enric Parellada Rius

Fechas: 01/07/2024 - 30/06/2025

Actividad: Traducción de la obra "Llibre de meravelles" de Vicent Andrés Estellés al francés

Importe solicitado: 1.100,00 €

Importe subvencionable: 1.100,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 1.100,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 9 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 41 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1933/24- 3**

Beneficiario: Iris Illyrica

Traductor/a: Boris Dumancic

Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra "Joc de miralls" de Carme Riera al croata



Importe solicitado: 2.500,00 €  
Importe subvencionable: 2.500,00 €  
Puntuación: 36  
Importe otorgado: 1.800,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 36 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1938/24- 3**

Beneficiario: World Books Civil non profit Company  
Traductor/a: Georgios Hatzitriantafillou  
Fechas: 01/07/2024 - 31/10/2025  
Actividad: Traducción de la obra "El món es torna senzill" de Laura Gost al griego  
Importe solicitado: 5.280,00 €  
Importe subvencionable: 5.280,00 €  
Puntuación: 32  
Importe otorgado: 3.379,20 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 32 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1939/24- 3**

Beneficiario: Nakladatelstvi Argo  
Traductor/a: Michal Brabec  
Fechas: 01/07/2024 - 31/05/2025  
Actividad: Traducción de la obra "Trilogia" (Mamut, Boulder i Permágel) de Eva Baltasar al checo  
Importe solicitado: 2.720,00 €  
Importe subvencionable: 2.720,00 €  
Puntuación: 41  
Importe otorgado: 2.230,40 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 10 puntos
- Puntuación total: 41 puntos



**L0127 U10 N-TRD 1940/24- 3**

Beneficiario: Aspect, Inc.( ZEPHYR PRESS)

Traductor/a: Ann Kaiser

Fechas: 01/07/2024 - 31/08/2025

Actividad: Traducción de la obra "Innombrable" de Anna Gual al inglés

Importe solicitado: 925,00 €

Importe subvencionable: 925,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 925,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 40 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1941/24- 3**

Beneficiario: S. Fischer Verlag GmbH

Traductor/a: Petra Zickmann

Fechas: 01/07/2024 - 30/06/2025

Actividad: Traducción de la obra "Els dics" de Irene Solà al alemán

Importe solicitado: 4.651,00 €

Importe subvencionable: 4.651,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 3.813,82 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 41 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1944/24- 3**

Beneficiario: LES NOUVELLES EDITIONS ARPA S.L.

Traductor/a: Silvia Nieto Cortés

Fechas: 01/07/2024 - 30/05/2025

Actividad: Traducción de la obra "Cuina o barbàrie!" de Maria Nicolau al francés

Importe solicitado: 3.000,00 €

Importe subvencionable: 3.000,00 €

Puntuación: 36

Importe otorgado: 2.160,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos



- La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos
- Puntuación total: 36 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1945/24- 3**

Beneficiario: Verlag Antje Kunstmann GmbH

Traductor/a: Kirsten Brandt

Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra "L'hora violeta" de Montserrat Roig al alemán

Importe solicitado: 8.000,00 €

Importe subvencionable: 8.000,00 €

Puntuación: 43

Importe otorgado: 6.880,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 9 puntos
- Puntuación total: 43 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1946/24- 3**

Beneficiario: Lemvos Publications (Dimitrios Tsoukatos)

Traductor/a: Sofia Lazarid

Fechas: 01/07/2024 - 31/10/2025

Actividad: Traducción de la obra "Obaga" de Albert Villaró al griego

Importe solicitado: 5.760,00 €

Importe subvencionable: 5.760,00 €

Puntuación: 29

Importe otorgado: 3.340,80 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 6 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos
- Puntuación total: 29 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1947/24- 3**

Beneficiario: GRUPO ANAYA SA

Traductor/a: Andres Sánchez Robayna

Fechas: 01/07/2024 - 31/10/2025

Actividad: Traducción de la obra "La pell de brau" de Salvador Espriu al castellano



Importe solicitado: 2.700,00 €  
Importe subvencionable: 2.700,00 €  
Puntuación: 45  
Importe otorgado: 2.430,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 9 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 9 puntos
- Puntuación total: 45 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1949/24- 3**

Beneficiario: ARTUR BURSZTA BIURO LITERACKIE Biuro Literackie  
Traductor/a: Marta Pawlowska  
Fechas: 01/07/2024 - 31/05/2025  
Actividad: Traducción de la obra "Matrioixques" de Marta Carnicero al polaco  
Importe solicitado: 1.500,00 €  
Importe subvencionable: 1.500,00 €  
Puntuación: 35  
Importe otorgado: 1.500,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 35 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1950/24- 3**

Beneficiario: Universidad Veracruzana  
Traductor/a: Mariano Cueto  
Fechas: 01/07/2024 - 30/09/2025  
Actividad: Traducción de la obra "La pell del món" de Xavier Mas Craviotto al castellano  
Importe solicitado: 3.697,62 €  
Importe subvencionable: 3.697,62 €  
Puntuación: 36  
Importe otorgado: 2.662,29 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos
- Puntuación total: 36 puntos



**L0127 U10 N-TRD 1951/24- 3**

Beneficiario: La Rumeur Libre Éditions

Traductor/a: François-Michel Durazzo

Fechas: 01/07/2024 - 31/10/2025

Actividad: Traducción de la obra "Obra poètica" de Felícia Fuster al francés

Importe solicitado: 4.848,00 €

Importe subvencionable: 4.848,00 €

Puntuación: 43

Importe otorgado: 4.169,28 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 9 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 43 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1960/24- 3**

Beneficiario: ESDRUJULA GESTION CULTURAL SOCIEDAD LIMITADA

Traductor/a: Laura Villar García

Fechas: 01/07/2024 - 30/06/2025

Actividad: Traducción de la obra "Busqueu-me a Granada" de Teresa Pàmies al castellano

Importe solicitado: 1.400,00 €

Importe subvencionable: 1.400,00 €

Puntuación: 34

Importe otorgado: 1.400,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos
- Puntuación total: 34 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1961/24- 3**

Beneficiario: EDICIONES LA UÑA ROTA SOCIEDAD LIMITADA

Traductor/a: Juana Dolores Romero

Fechas: 01/07/2024 - 30/09/2025

Actividad: Traducción de la obra "Bijuteria" de Juana Dolores Romero al castellano

Importe solicitado: 1.100,00 €

Importe subvencionable: 1.100,00 €

Puntuación: 36

Importe otorgado: 1.100,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos



- La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos
- Puntuación total: 36 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1962/24- 3**

Beneficiario: Shanghai 99 Readers' Culture Co., Ltd

Traductor/a: Xu Guo

Fechas: 01/07/2024 - 31/10/2025

Actividad: Traducción de la obra "Solitud" de Víctor Català al chino

Importe solicitado: 5.177,00 €

Importe subvencionable: 5.177,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 4.245,14 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 9 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos
- Puntuación total: 41 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1970/24- 3**

Beneficiario: Prae Publishing House PRAE.HU KFT.

Traductor/a: Krisztina Nemes

Fechas: 01/07/2024 - 30/09/2025

Actividad: Traducción de la obra "Antologia poètica" de diversos autors (Laura López, Jaume Coll Mariné, Maria Sevilla, Pau Sanchis, Carles Dachs, Andreu Gomila, Anna Gual, Eva Baltasar, Enric Casasses, Maria Callís, Maria Mercè Marçal, Mireia Calafell, Pol Guasch) al húngaro.

Importe solicitado: 4.080,00 €

Importe subvencionable: 4.080,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 3.100,80 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 9 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 38 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1975/24- 3**

Beneficiario: EDITORIAL LAS AFUERAS SL

Traductor/a: Carlos Mayor



Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra "Una història és una pedra llançada al riu" de Mònica Batet al castellano

Importe solicitado: 2.192,00 €

Importe subvencionable: 2.192,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 1.753,60 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos

Puntuación total: 40 puntos

### **L0127 U10 N-TRD 1979/24- 3**

Beneficiario: Epistola Zaloznistvo D.o.o

Traductor/a: Mojiceja Bonte

Fechas: 01/07/2024 - 31/01/2025

Actividad: Traducción de la obra "El regal més bonic del món" de Mireia Olivé Obradors al esloveno

Importe solicitado: 600,00 €

Importe subvencionable: 600,00 €

Puntuación: 28

Importe otorgado: 600,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 6 puntos
- La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos

Puntuación total: 28 puntos

### **L0127 U10 N-TRD 1981/24- 3**

Beneficiario: Wydawnictwo Debit Sp. z o o. Sonia Draga

Traductor/a: Karolina Jaszecka

Fechas: 01/07/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra "La vida secreta del pipí i la caca" de Mariona Tolosa al polaco

Importe solicitado: 130,00 €

Importe subvencionable: 130,00 €

Puntuación: 35

Importe otorgado: 130,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 7 puntos



- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos  
Puntuación total: 35 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1982/24- 3**

Beneficiario: Mondadori Libri S.P.A

Traductor/a: Amaranta Sbardella

Fechas: 01/07/2024 - 31/01/2025

Actividad: Traducción de la obra "El temps de les cireres" de Montserrat Roig al italiano

Importe solicitado: 2.912,00 €

Importe subvencionable: 2.912,00 €

Puntuación: 44

Importe otorgado: 2.562,56 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos  
- La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos  
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos  
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos  
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 9 puntos  
Puntuación total: 44 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1983/24- 3**

Beneficiario: S. Patakis S.A.

Traductor/a: Evriviadis Sofós

Fechas: 01/07/2024 - 31/05/2025

Actividad: Traducción de la obra "Boulder" de Eva Baltasar al griego

Importe solicitado: 1.950,00 €

Importe subvencionable: 1.950,00 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 1.521,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos  
- La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos  
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos  
- La proyección internacional de la traducción: 6 puntos  
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 9 puntos  
Puntuación total: 39 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1984/24- 3**

Beneficiario: Marmot Books LLC

Traductor/a: Elitza Popova

Fechas: 01/07/2024 - 30/05/2025

Actividad: Traducción de la obra "Agus i els monstres (volum 1 i 2)" de Jaume Copons i Liliana Fortuny al búlgaro

Importe solicitado: 1.400,00 €

Importe subvencionable: 1.400,00 €

Puntuación: 33



Importe otorgado: 1.400,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos
- Puntuación total: 33 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1985/24- 3**

Beneficiario: Casa editrice Bose Giesse di Salvatore Bonferraro

Traductor/a: Carlo Ludovico Bruni

Fechas: 01/07/2024 - 10/11/2025

Actividad: Traducción de la obra "La Montserrat" de Dolors Monserdà al italiano

Importe solicitado: 9.600,00 €

Importe subvencionable: 9.600,00 €

Puntuación: 28

Importe otorgado: 5.376,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 6 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 4 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos
- Puntuación total: 28 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1986/24- 3**

Beneficiario: Heliks Publishing House

Traductor/a: Jelena Petanovic

Fechas: 01/07/2024 - 28/02/2025

Actividad: Traducción de la obra "Germà de gel" de Alicia Kopf (Imma Ávalos) al serbio

Importe solicitado: 2.534,00 €

Importe subvencionable: 2.534,00 €

Puntuación: 36

Importe otorgado: 1.824,48 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 36 puntos

**L0127 U10 N-TRD 1987/24- 3**

Beneficiario: Editora Manole - Conteúdo para Educação Medica e Saúde LTDA



Traductor/a: Luís Reyes Gil

Fechas: 01/07/2024 - 31/05/2025

Actividad: Traducción de la obra "Hannah Arendt: el món en joc" de Fina Birulés al portugués

Importe solicitado: 1.800,00 €

Importe subvencionable: 1.800,00 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 1.404,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 8 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos
- Puntuación total: 39 puntos

#### **L0127 U10 N-TRD 1988/24- 3**

Beneficiario: Kalamar LLC

Traductor/a: Kristina Korniiuk

Fechas: 01/07/2024 -

Actividad: Traducción de la obra "Fake Over" de Nereida Carrillo al ucraniano

Importe solicitado: 706,00 €

Importe subvencionable: 706,00 €

Puntuación: 35

Importe otorgado: 706,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
  - La dificultad de la traducción que se realiza: 7 puntos
  - El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
  - La proyección internacional de la traducción: 10 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos
- Puntuación total: 35 puntos

#### **L0127 U10 N-TRD 1989/24- 3**

Beneficiario: Casa editrice Bose Giesse di Salvatore Bonferraro

Traductor/a: Lorena Lombardi

Fechas: 01/07/2024 - 30/10/2025

Actividad: Traducción de la obra "La bogeria" de Narcís Oller al italiano

Importe solicitado: 4.480,00 €

Importe subvencionable: 4.480,00 €

Puntuación: 28

Importe otorgado: 2.508,80 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 6 puntos
- La dificultad de la traducción que se realiza: 6 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 4 puntos



- La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
  - La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos
- Puntuación total: 28 puntos